

ACUERDO ENTRE
LA REPÚBLICA DE CHINA (TAIWÁN)
Y
LA REPÚBLICA DOMINICANA
SOBRE COOPERACIÓN POLICIAL

La República de China (Taiwán) y la República Dominicana, en lo sucesivo denominados individualmente «Parte» y colectivamente «las Partes»;

DESEANDO promover la cooperación entre las autoridades policiales de ambos países;

ESTANDO preocupados por el desarrollo policial y la prevención de la delincuencia transnacional;

ACTUANDO sobre el principio de igualdad y reciprocidad;

Por la presente han acordado lo siguiente:

Artículo 1

Las Autoridades Competentes

1.1 Las autoridades competentes que implementan el presente Acuerdo son:

(a) La Agencia Nacional de Policía del Ministerio del Interior de la República de China (Taiwán); y

(b) La Dirección General de la Policía Nacional del Ministerio de Interior y Policía de la República Dominicana.

1.2 Las autoridades competentes de las Partes se dedicarán a realizar actividades de intercambio y cooperación de conformidad con sus respectivas legislaciones nacionales, tal como se establecen en las disposiciones del presente Acuerdo y según lo requieran sus funciones y responsabilidades oficiales.

Artículo 2

Propósito

Este Acuerdo establece el marco de cooperación entre las Partes en el desarrollo de la cooperación policial y en la lucha contra los delitos transnacionales.

Artículo 3

Alcance de la Cooperación

Las partes acuerdan buscar la posibilidad de cooperación en los siguientes asuntos:

- (a) El intercambio de visitas de personal;
- (b) El intercambio de personal con fines de estudio;
- (c) El programa de formación de técnicas profesionales de la policía;
- (d) El intercambio de experiencia laboral y asistencia técnica;
- (e) La puesta en común y el intercambio de información en el ámbito de la aplicación de la ley;
- (f) La cooperación en la lucha contra los delitos transnacionales;

(g) Implementar otros ámbitos de cooperación acordados por las partes.

Artículo 4

Formas de Cooperación

Para asegurar la implementación efectiva de este Acuerdo, las Partes cooperarán de la siguiente manera:

(a) Intercambiar visitas de negocios;

(b) Asistir a la selección de entrada a las universidades relacionadas con la

policía o a escuelas de posgrado;

(c) Invitar al personal a participar en programas de capacitación;

(d) Proporcionar la consulta de las competencias en materia de aplicación de la ley y la asistencia de técnicas forenses;

(e) Proteger cualquier información proporcionada por la otra Parte en virtud del presente Acuerdo de toda divulgación no autorizada;

(f) Combatir los delitos transnacionales mediante el intercambio de información, la cooperación en la investigación y la realización de operaciones coordinadas.

Artículo 5

Solución de Controversias

Cualquier controversia derivada de la interpretación o aplicación del presente Acuerdo se resolverá amistosamente mediante consultas o negociaciones entre las Partes.

Artículo 6

Relaciones de este Acuerdo con otros Instrumentos Internacionales

El presente Acuerdo no afectará a los derechos y obligaciones derivados de otros instrumentos internacionales de los que ambos países sean parte.

Artículo 7

Gastos

Los gastos incurridos en la aplicación del presente Acuerdo correrán a cargo de las respectivas Partes, a menos que las Partes acuerden lo contrario.

Artículo 8

Idioma

Las autoridades competentes, en el marco de su cooperación en conformidad con el presente Acuerdo, utilizarán el inglés como medio de comunicación.

Artículo 9

Entrada en vigor, terminación y enmienda

9.1 El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha de la última firma de las Partes.

9.2 El presente Acuerdo permanecerá en vigor hasta que sea terminado por cualquiera de las Partes notificando previamente por escrito a la otra Parte con seis meses de antelación su intención de terminarlo.

9.3 El presente Acuerdo podrá ser modificado mediante la consulta mutua entre las Partes.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL los infrascritos, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, han firmado el presente Acuerdo.

Hecho en duplicado en la lengua china, española e inglesa, siendo todos los textos igualmente auténticos. En caso de divergencia en la interpretación de este Acuerdo, el texto en inglés prevalecerá.

Por la República de China (Taiwán)

Ja-Chin Chen
Chen, Ja-Chin
Director General de la Agencia Nacional de Policía

Fecha: 20 Dec. 2017
Taipei

Por la República Dominicana

NEY ALDRIN BAUTISTA ALMONTE
Mayor General, P.N.
Ing. NEY ALDRIN BAUTISTA ALMONTE
Director General de la Policía Nacional

Fecha: 2018/01/09
Santo Domingo, D.N.

**AGREEMENT
BETWEEN
THE REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)
AND
THE DOMINICAN REPUBLIC
ON POLICE COOPERATION**

The Republic of China (Taiwan) and the Dominican Republic, hereinafter referred to individually as a "Party" and collectively as the "Parties";

WISHING to promote cooperation between law enforcement authorities of both countries;

BEING concerned about policing development and prevention of transnational crimes;

ACTING on the principle of equality and reciprocity;

Hereby have agreed as follows:

**Article 1
Competent Authorities**

1.1 The competent authorities that implement this Agreement are:

(a) The National Police Agency of the Ministry of the Interior of the Republic of China(Taiwan); and

(b) The National Police Agency of the Ministry of Interior and Police of the Dominican Republic.

1.2 The competent authorities of the Parties shall dedicate themselves to engaging in exchange activities and cooperation in accordance with their

respective domestic laws, as set out in the provisions of this Agreement and as required by their official responsibilities and functions.

Article 2

Purpose

This Agreement sets out the framework for cooperation between the Parties in developing police cooperation and combating transnational crimes.

Article 3

Scope of Cooperation

The Parties agree to seek possibility of cooperation in the following matters:

- (a) The exchange of personnel visiting;
- (b) The exchange of personnel for study purposes;
- (c) Training program of police professional techniques;
- (d) The exchange of working experience and technical assistance;
- (e) The sharing and exchange of information in the area of law enforcement;
- (f) Cooperation in combating transnational crimes;
- (g) To implement other areas of cooperation as agreed upon by the Parties.

Article 4

Forms of Cooperation

To ensure the effective implementation of this Agreement, the Parties shall cooperate as follows:

- (a) To exchange business visits;

- (b) To attend the entrance selection of policing-related universities or graduate schools;
- (c) To invite personnel to participate in training programs;
- (d) To provide the consultation of law enforcement skills and the assistance of forensic techniques;
- (e) To protect any information provided by the other Party pursuant to this Agreement from any unauthorized disclosure;
- (f) To combat transnational crimes through the exchange of information, cooperation of investigation, and conduct of coordinated operations.

Article 5

Settlement of Disputes

Any dispute arising out of the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled amicably through consultation or negotiation between the Parties.

Article 6

Relations of this Agreement with other International Instruments

This Agreement shall not prejudice the rights and obligations stemming from other international instruments to which both countries are party to.

Article 7

Expenses

The expenses incurred in the implementation of this Agreement shall be borne

by the respective Parties, unless otherwise agreed upon by the Parties.

Article 8

Language

The competent authorities, in the course of their cooperation in accordance with this Agreement, will use English as the medium of communication.

Article 9

Entry into Force, Termination and Amendment

9.1 This Agreement shall enter into force on the date of the last signature of the Parties thereof.

9.2 This Agreement will remain in effect until terminated by either Party giving six months written notification in advance to the other Party of its intention to terminate it.

9.3 This Agreement may be amended by mutual consultation between the Parties.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in duplicate in the Chinese, Spanish and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in the interpretation of this Agreement, the English text shall prevail.

For the Republic of China (Taiwan)



Chen, Ja-Chin
Director-General of the National Police Agency

Date: 20 Dec. 2017
Taipei

For the Dominican Republic



Mayor General, P.N.
Ing. NEY ALDRIN BAUTISTA ALMONTE
General Director of the National Police

Date: 2018/01/09
Santo Domingo, D.N.